



## VŠEOBECNÉ PODMIENKY ÚČASTI NA ZÁJAZDOCH EXOTIKA 2018/2019 PRE ODLETY Z PRAHY

### ÚVODNÉ USTANOVENIA

Tieto všeobecné podmienky účasti na zájazdoch (ďalej len „VOP“ alebo Všeobecné obchodné podmienky) sú platné pre všetky zájazdy, pobyty a ostatné služby cestovného ruchu cestovnej kancelárie obstaranej spoločnosťou EXIM TOURS a.s., IČO 45312974, so sídlom Praha 1, Revoluční 23, 110 00, zapísanej v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe, oddiel B, vložka 7557 (ďalej iba „EXIM TOURS“ alebo „cestovná kancelária EXIM TOURS“). Tieto všeobecné podmienky tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy o zájazde alebo inej zmluvy uzatvorenej medzi zákazníkom, pričom zákazníkom sa rozumie akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, a cestovnou kanceláriou EXIM TOURS, sú platné a účinné od 23.9.2017. CK KARTAGO TOURS sprostredkováva predaj zájazdu v mene obstarávateľa.

Za zákazníka sa považuje rovnako osoba, v ktorej prospech bola zmluva o zájazde uzatvorená v zmysle § 1767 a § 1768 zákona č. 89/2012, občiansky zákonník, v platnom znení. Zmluvné strany sa dohodli, že ak zákazník uzavrie zmluvu o zájazde v prospech tretej osoby a tretia osoba takto nadobudnuté právo podľa zmluvy o zájazde odmietne, bude plnené osobou, ktorá zmluvu o zájazde uzatvorila, pokiaľ sa cestovná kancelária EXIM TOURS a zákazník nedohodnú inak.

### 1. VZNIK A PREDMET ZMLUVNÉHO VZŤAHU

**1.1** Zmluvný vzťah medzi cestovnou kanceláriou EXIM TOURS a zákazníkom vzniká na základe zmluvy o zájazde uzatvorenej medzi cestovnou kanceláriou EXIM TOURS a zákazníkom, alebo CK KARTAGO TOURS a zákazníkom, alebo obchodným zástupcom CK KARTAGO TOURS a zákazníkom, pričom ak nie je zmluva o zájazde uzatvorená písomnou formou, dochádza k uzatvoreniu zmluvy o zájazde okamihom odoslania potvrdenia o zájazde cestovnou kanceláriou EXIM TOURS, či jej splnomocneným zástupcom do e-mailovej schránky zákazníka, či na jeho korešpondenčnú adresu. Zákazník podpisom zmluvy o zájazde,

pripadne učením objednávky zájazdu (ak nie je zmluva o zájazde uzatvorená písomnou formou) potvrdzuje, že sa pred uzatvorením zmluvy o zájazde oboznámil s katalógom, prípadne dodatočnými ponukami, týmito Všeobecnými podmienkami, prepravnými podmienkami pre cestujúcich, batožinou a tovar vydaným príslušnou prepravnou spoločnosťou, ktorá zaisťuje dopravu v rámci cestovnej zmluvy (ďalej len „Prepravné podmienky“) a prípadnými zvláštnymi podmienkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o zájazde.

**1.2** Obsah zmluvy o zájazde je určený katalógom, prípadne dodatočnými ponukami, týchto všeobecných podmienok, prepravnými podmienkami s prípadnými zvláštnymi podmienkami priloženými k zmluve o zájazde.

**1.3** V otázkach neupravených zmluvou o zájazde, dodatočnými podmienkami, všeobecnými podmienkami, zvláštnymi podmienkami a inými podmienkami priloženými k zmluve o zájazde tvoria jej neoddeliteľnú súčasť, sa zmluvný vzťah medzi EXIM TOURS a zákazníkom riadi príslušnými platnými právnymi predpismi Českej republiky, platnými právnymi predpismi Európskych spoločenstiev/Európskej únie a medzinárodnými zmluvami, ktorými je Česká republika viazaná.

**1.4** Tieto Všeobecné podmienky upravujú práva a povinnosti zmluvných strán pri predaji zájazdov v zmysle § 1 odst. 1 zákona č. 159/1999 Sb., v platnom znení („zákon o niektorých podmienkach podnikania v oblasti cestovného ruchu“) alebo ubytovacích, stravovacích, dopravných a iných služieb cestovného ruchu ako jednotlivé služby podľa individuálnej požiadavky zákazníka.

**1.5** V prípade, že je v zmluve o zájazde či v inej zmluvnej dohode medzi EXIM TOURS a zákazníkom uvedené, že sa jedná o zájazd „na vyzhľadanie“, potom zmluvný vzťah medzi zákazníkom a EXIM TOURS vzniká a zmluva o zájazde sa stáva účinnou uzatvorením zmluvy o zájazde a súčasne úhradou ceny zájazdu zákazníkom, podľa bodu 3. Zmluva o

zájazde sa v takomto prípade zjednáva s rozvážajúcou podmienkou podľa § 548 odstavce druhý občianskeho zákonníka. Rozvážajúca podmienka je splnená podmienka v prípade, že zjednaný zájazd nie je k dispozícii z dôvodu (i) ubytovacích kapacít, (ii) prepravných kapacít či (iii) inej objektívnej príčiny na strane EXIM TOURS. V prípade naplnenia rozvážajúcej podmienky EXIM TOURS najneskôr do siedmich dní od úhrady plnej ceny zájazdu zákazníkovi oznámí, či odosle oznámenie o zániku zmluvy a bezodkladne mu vráti uhradené finančné prostriedky v plnej výške. Zákazník súhlasí a berie na vedomie, že v takomto prípade nemá nad rámec vrátených finančných prostriedkov nárok na akúkoľvek kompenzáciu, zľavu, náhradu škody či iné plnenie zo strany EXIM TOURS.

### 2. CENY ZÁJAZDOV

**2.1** Ceny zájazdov sú konečné, zahŕňajú dopravu, ubytovanie v zmluvnom type izby podľa popisu v katalógu a stravovanie podľa zmluvy o zájazde, prípadne program počas zájazdu a služby delegáta, pokiaľ v popise zájazdu nie je uvedené inak.

**2.2** Ceny zájazdov uvedené v tomto katalógu boli kalkulované na základe kurzov devizových trhov ČNB platných ku dňu 2.2.2018. Ceny zájazdov, ktoré budú predávané prostredníctvom CK KARTAGO TOURS sú prepočítané komerčným kurzom z meny CZK na menu EUR dňa 20.7.2018. Zlavené ceny zájazdov typu last minute, ultra last minute a pod. budú prepočítané platným kurzom NBS ku dňu vydania takejto ponuky a konečná cena na osobu bude zaokrúhlená na celých 9 €.

**2.3** Cenová garancia spoločnosti EXIM TOURS a možnosť prípadného navýšenia ceny. Ceny zájazdov boli pred ich vyhlásením kalkulované na základe menových kurzov. CK EXIM TOURS disponuje mechanizmami, ktoré tlmia dopad výkyvov kurzov jednotlivých mien na cenu svojich zájazdov, a je schopná z vlastných zdrojov a na základe vysokých akontácií v zahraničí absorbovať až ich 10 % - ný nárast oproti stavu zo







**13.6.** Osobné údaje objednávateľa bude EXIM TOURS spracovávať len k nasledujúcim účelom:

- a) poskytovanie zjednaných služieb a služieb s tým súvisiacich na základe čl. 6 odst. 1 písm. b) GDPR;
- b) ochrana práv a právom chránených záujmov EXIM TOURS, najmä určenie, výkon alebo obhajoba právnych nárokov EXIM TOURS na základe čl. 6 odst. 1 písm. f) GDPR;
- c) dodržanie právnych povinností EXIM TOURS stanovené všeobecne záväzným právnym predpisom na základe čl. 6 odst. 1 písm. c) GDPR (napr. povinnosť EXIM TOURS uchovávať daňové doklady podľa zákona o dani z pridanej hodnoty); a
- d) marketingové a obchodné účely na základe čl. 6 odst. 1 písm. f) GDPR z dôvodu existencie oprávneného záujmu EXIM TOURS. Spracovanie pre marketingové a obchodné účely zahŕňa tiež spracovanie osobných údajov objednávateľa pre vydanie a vedenie zákaznickej karty EXIM TOURS, ktorá umožňuje čerpanie vernostných zliav.

**13.7.** Osobné údaje budú spracovávané len po dobu, ktorá je nevyhnutná vzhľadom k účelu ich spracovania. S ohľadom na vyššie uvedené:

- a) k účelu podľa článku 13.6(a) budú osobné údaje objednávateľov spracovávané do zániku záväzku z príslušnej Zmluvy o obstaraní zájazdu či inej zmluvy uzavretej medzi objednávateľom a EXIM TOURS;
- b) k účelu podľa článku 13.6(b) budú osobné údaje spracovávané (i) do konca 5. kalendárneho roku nasledujúceho po zániku záväzkov z príslušnej zmluvy; a (ii) pokiaľ objednávateľ v uvedenej dobe zahájí proti EXIM TOURS súdne, správne či iné konanie, po dobu trvania takejto konania a ďalej po dobu 3 kalendárnych mesiacov od jeho ukončenia;
- c) k účelu podľa článku 13.6(c) budú osobné údaje spracovávané po dobu trvania príslušnej právnej povinnosti EXIM TOURS; a
- d) k účelu podľa článku 13.6(d) budú osobné údaje spracovávané do doby, než objednávateľ vyjadrí svoj nesúhlas s takým spracovaním.

**13.8.** Najneskôr do 3 kalendárnych mesiacov po skončení kalendárneho roku, v ktorom uplynula doba spracovania podľa článku 13.7, budú príslušné osobné údaje, u ktorých pominul účel ich spracovania, zlikvidované či anonymizované. Anonymizovaním osobného údajá sa rozumie odstránenie identifikátorov (všetkých alebo niektorých) objednávateľa v takom rozsahu, že je trvale a nenávratne znemožnená jeho identifikácia. Spracovávané informácie v dôsledku uskutočnenej anonymizácie prestanú mať charakter osobného údajá.

**13.9.** Za účelom uvedeným v článku 13.6(a) bude EXIM TOURS v nevyhnutnom rozsahu poskytovať osobné údaje objednávateľa tretím osobám, ktoré budú objednávateľovi poskytovať dohodnuté služby alebo budú poskytnutie takých služieb sprostredkovať. Títo príjemcovia osobných údajov budú osobné údaje objednávateľa spracovávať ako správcovia zodpovedajúci za vykonané spracovanie. Najmä sa jedná o nasledujúce kategórie príjemcov:

- a) prevádzkovateľ zariadenia, v ktorom má byť objednávateľ ubytovaný;
- b) poskytovateľ služieb leteckej prepravy;
- c) poisťovňa spolupracujúca s EXIM TOURS, pokiaľ bola s objednávateľom dohodnutá služba cestovného poistenia;
- d) zastupiteľský úrad cudzieho štátu, pokiaľ bola s objednávateľom dohodnutá služba zabezpečenia víz;
- e) poskytovateľ ďalších služieb, ktoré si objednávateľ objednal (napr. prenájom áut, rezervácia parkovania, apod.).

**13.10.** Osobné údaje objednávateľa môžu byť ďalej v nevyhnutnom rozsahu poskytované spracovateľovi, s ktorým EXIM TOURS uzavrel zmluvu o spracovaní osobných údajov. Jedná sa najmä o osoby odlišné od zamestnancov EXIM TOURS, ktorí objednávateľom poskytujú delegátsky servis, a obchodní zástupcovia EXIM TOURS. Na základe čl. 6 odst. 1 písm. f) GDPR môžu byť osobné údaje objednávateľa zdieľané v rámci skupiny EXIM TOURS, a to pre vnútorné administratívne účely s odkazom na oprávnený záujem členov takej skupiny podľa recitálu 48 GDPR. Skupinou EXIM TOURS sa pre účely týchto VOP rozumie spoločnosť EXIM HOLDING a.s. a jej dcérske spoločnosti v Českej republike i v zahraničí a ďalej spoločnosť DER Touristik Group GmbH a jej dcérske spoločnosti v rámci Spolkovej republiky Nemecko i v zahraničí.

**13.11.** Objednávateľ berie na vedomie, že EXIM TOURS môže jeho osobné údaje poskytnúť dožadujúcemu orgánu verejnej moci (napr. súdu či polícii ČR), a to v rozsahu a za podmienok stanovených všeobecne záväznými právnymi predpismi.

**13.12.** Pri spracovaní osobných údajov podľa č. 13.9 a 13.10 bude dochádzať k poskytovaniu osobných údajov do tretích krajín, v ktorých si objednávateľ objednal ubytovanie či poskytnutie inej služby. EXIM TOURS vyvinie maximálne úsilie, aby bolo zaistené bezpečné poskytnutie osobných údajov a ich dôvernosť pri poskytnutí do tretej krajiny. Objednávateľ berie na vedomie, že pokiaľ si objedná zájazd, pobyt či iné služby cestovného ruchu v krajine mimo Európskej únie či Európskeho hospodárskeho priestoru, vo vzťahu ku ktorej neexistuje rozhodnutie Európskej komisie podľa čl. 45 odst. 3 GDPR, budú jeho osobné údaje poskytnuté do danej tretej krajiny príslušnému správcovi podľa čl. 13.9 týchto podmienok. Uzatvorením zmluvy s EXIM TOURS objednávateľ výslovne súhlasí s tým, že osobné údaje budú do danej tretej krajiny poskytnuté aj v prípade, že nie sú poskytnuté vhodné záruky podľa čl. 46 GDPR, a nemožno teda zaručiť riadnu a zodpovedajúcu ochranu poskytovaných osobných údajov.

**13.13.** Objednávateľ má v súvislosti so spracovaním osobných údajov celý zoznam práv, vrátane práva požadovať od EXIM TOURS prístup k svojim osobným údajom (za podmienok čl. 15 GDPR), ich opravu alebo výmaz (za podmienok čl. 16 alebo čl. 17 GDPR), prípadne obmedzenie spracovania (za podmienok čl. 18). Za podmienok uvedených v čl. 20 GDPR môže objednávateľ uplatniť právo na prenositeľnosť údajov. Za podmienok uvedených v čl. 21 GDPR má objednávateľ právo vzniesť

námietku proti uskutočňovanému spracovaniu. Dotazy a žiadosti týkajúce sa spracovania osobných údajov môžu zákazníci adresovať na emailovú adresu: kartago@kartago.sk.

**13.14.** Pokiaľ sa objednávateľ domnieva, že sú jeho osobné údaje spracovávané v rozpore s právnymi predpismi, má právo obrátiť sa na EXIM TOURS so žiadosťou o vykonanie nápravy. Ak bude žiadosť objednávateľa uznaná oprávnenou osobou, EXIM TOURS neodkladne odstráni závadný stav. Tým nie je dotknutá možnosť objednávateľa podať sťažnosť priamo na Úrad na ochranu osobných údajov.

**13.15.** Objednávkou zájazdu a prípadne uzatvorením Zmluvy o obstaraní zájazdu či inej zmluvy uzatvorenej medzi objednávateľom a EXIM TOURS, ktorá odkazuje na tieto podmienky, objednávateľ potvrdzuje, že bol oboznámený s informáciami o spracovaní osobných údajov uvedenými v tomto článku 13. V prípade, že objednávateľ uzatvára zmluvu aj v prospech tretej osoby, potvrdzuje, že je oprávnený poskytnúť EXIM TOURS jej osobné údaje a že táto osoba bola oboznámená s informáciami o spracovaní jej osobných údajov podľa tohto článku 13.

#### 14. NEPLATNOSŤ JEDNOTLIVÝCH USTANOVENÍ

Ak je, alebo sa stane ktorékoľvek ustanovenie zmluvy o zájazde, týchto Všeobecných podmienok, prepravných podmienok alebo iných podmienok, ktoré tvoria súčasť zmluvy o zájazde, neplatným, alebo nevymáhateľným, nebude tým dotknutá platnosť ani vymáhateľnosť ktoréhokoľvek ustanovenia zmluvy o zájazde, Všeobecných podmienok, prepravných podmienok alebo iných podmienok, ktoré tvoria súčasť zmluvy o zájazde.

#### 15. MIMOSÚDNE RIEŠENIE SPOTREBITEĽSKÝCH SPOROV

EXIM TOURS týmto informuje spotrebiteľov, že v súlade s ustanovením § 14 zákona 634/1992 Zb., o ochrane spotrebiteľa, v platnom znení, je subjektom mimosúdneho riešenia spotrebiteľských sporov Česká obchodná inšpekcia na adrese Česká obchodná inšpekcie, Ústřední inspektorát – oddělení ADR, Štěpánska 15, 120 00 Praha 2, adr@coi.cz, <https://adr.coi.cz>

**Prajeme Vám šťastný výber zájazdu z našej širokej ponuky, prežitie príjemnej, ničím nerušenej dovolenky a veľa nezabudnuteľných zážitkov.**